



Број: 05-05-1-1431-2/12
Сарајево, 15. мај 2012. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO:	17-05-2012		
Organizacione jedinice	Upravljanje	Upravljanje	Pravni poslovi

01,02-05-2-635/12

#

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Републике Србије о узајамном заступању у пружању конзуларне заштите и услуга у трећим земљама. Споразум је потписао др Златко Лагумџија, министар иностраних послова БиХ, 14. марта 2012. године, у Београду.

Будући да је Министарство иностраних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

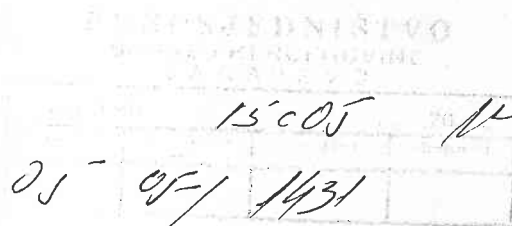




MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-22-13380/08

Datum: 09.05.2012.godine



PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

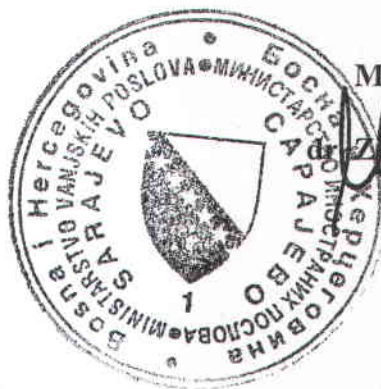
PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije o uzajamnom zastupanju u pružanju konzularne zaštite i usluga u trećim zemljama , dostavlja se

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije o uzajamnom zastupanju u pružanju konzularne zaštite i usluga u trećim zemljama, potpisan u Beogradu 14. marta 2012. godine na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku, te na službenom jeziku Republike Srbije – srpskom jeziku, mišljenje Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara i Zaključak Vijeća ministara Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 6. sjednici održanoj 3. maja 2012. godine utvrdilo je prijedlog Odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da provede dalji postupak ratifikacije Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije o uzajamnom zastupanju u pružanju konzularne zaštite i usluga u trećim zemljama.

S poštovanjem,



MINISTAR

Zarko Lagumdžija

S P O R A Z U M

**između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije
o uzajamnom zastupanju u pružanju konzularne zaštite
i usluga u trećim zemljama**

Bosna i Hercegovina i Republika Srbija , u daljem tekstu stranke ugovornice, polazeći od :

- želje obje države za nastavkom održavanja bliskih veza i dobrosusjedskih odnosa;
- obostranog interesa za unapređenjem svestrane i uzajamno korisne suradnje;
- od želje da unaprijede zaštitu svojih građana u inozemstvu;
- inicijative obje stranke ugovornice da njihovi državljani imaju konzularnu zaštitu i usluge i u zemljama gdje jedna od stranaka ugovornica nema svoje diplomatsko-konzularno predstavništvo, a sukladno europskim vrijednostima u uzajamnom zastupanju u trećim zemljama,

dogovorili su se o sljedećem:

Stranke ugovornice pružaju konzularnu zaštitu i usluge državljanima druge stranke ugovornice preko mreže diplomatsko-konzularnih predstavništava, na teritoriji trećih država u kojima ne postoje diplomatsko-konzularna predstavništva Bosne i Hercegovine, odnosno Republike Srbije, ukoliko se treća država tome ne protivi.

Pod konzularnom zaštitom, u smislu ovoga sporazuma, smatra se pružanje pomoći:

- 1) u slučaju smrti;
- 2) u slučaju nesreće ili ozbiljne bolesti;
- 3) u obavještanju i pomoći u slučaju elementarnih nepogoda, kriznih situacija, ratnih dejstava, terorističkih akata i drugih većih nesreća;
- 4) prilikom uhićenja, zatvaranja, pritvaranja ili zadržavanja na drugi način;
- 5) osobama koje su bile žrtve nasilja;
- 6) u postupku pribavljanja dokumenata.

Članak 1. **Pružanje pomoći u slučaju smrti**

Diplomatsko-konzularna predstavništva stranaka ugovornica obavještavaju diplomatskim putem drugu stranku ugovornicu o smrti njenih državljana. U zavisnosti od propisa zemlje prijema i uz pristanak najbližih srodnika preminulog, diplomatsko-konzularna predstavništva stranaka ugovornica pružaju pomoć u postupku prijenosa posmrtnih ostataka i izdaju sprovodnicu za prijenos posmrtnih ostataka.

U cilju izdavanja sprovodnice podnositelji zahtjeva prilažu potrebna dokumenta predviđena propisima zemlje čiji su državljani, odnosno zemlje u koju se prenose posmrtni ostaci.

Ukoliko je osoba preminula od zarazne bolesti, potrebno je pribaviti suglasnost zemlje čije državljanstvo ima preminuli, odnosno zemlje u koju se prenose posmrtni ostaci.

Diplomatsko-konzularno predstavništvo stranke ugovornice koja izdaje sprovodnicu, čini to na obrascu propisanome svojim unutarnjim zakonodavstvom.

U tekstu sprovodnice obavezno je naglasiti da je ista izdana na osnovu međunarodnoga sporazuma.

Članak 2. **Pružanje pomoći u slučaju teške nesreće ili ozbiljne bolesti**

Diplomatsko-konzularna predstavništva stranaka ugovornica posjećuju državljane druge stranke ugovornice i savjetuju ih kako da ostvare odgovarajući medicinski tretman, ukoliko im se oni obrate za pomoć.

U slučaju potrebe za prevoženjem državljana druge stranke ugovornice u zemlju porijekla ili neku treću zemlju radi pružanja adekvatne medicinske pomoći, diplomatsko-konzularna predstavništva predlažu diplomatskim putem poduzimanje određenih koraka u cilju evakuiranja i zbrinjavanja državljana stranaka ugovornica.

Članak 3.

Pružanje pomoći u slučaju elementarnih nepogoda, kriznih situacija, ratnih dejstava, terorističkih akata i drugih većih nesreća

Diplomatsko-konzularna predstavništva stranaka ugovornica pružaju pomoć državljanima druge stranke ugovornice u slučaju elementarnih nepogoda, kriznih situacija, ratnih dejstava, terorističkih akata i drugih većih nesreća u zemlji prijema, putem obavještanja, pribavljanja određenih informacija, pomoći u evakuaciji i na drugi način.

Članak 4.

Pružanje pomoći u slučaju uhićenja, zatvaranja, pritvaranja ili zadržavanja na drugi način

Diplomatsko-konzularna predstavništva strana ugovornica, po informiranju od tijela zemlje prijema ili saznanja na drugi način, ukoliko to stranka želi, obavještavaju diplomatskim putem drugu stranku ugovornicu o uhićenju, zatvaranju, pritvaranju ili zadržavanju na drugi način njenih državljana.

Ukoliko državljanin druge stranke ugovornice to želi, predstavnici diplomatsko-konzularnog predstavništva će ga posjetiti odmah po prijemu informacije o lišavanju slobode. Predstavnici diplomatsko-konzularnog predstavništva će se tom prilikom uvjeriti da li je državljanin druge stranke ugovornice upoznat sa pravima koja ima prema propisima zemlje prijema. Osobi lišenoj slobode bit će pojašnjeno kako da zahtijeva pravnu pomoć i biće mu dostavljena lista advokata zemlje prijema.

Diplomatsko-konzularna predstavništva stranaka ugovornica utvrđuju da li su državljani druge stranke ugovornice koji su lišeni slobode, diskriminirani u tretmanu u odnosu na državljane zemlje u kojoj je osoba lišena slobode ili druge stranke i da li se poštuju općeprihvaćeni međunarodni standardi. Ukoliko se utvrdi da se ne poštuje minimum standarda, diplomatsko-konzularna predstavništva poduzimaju odgovarajuće aktivnosti kod nadležnih tijela zemlje prijema, o čemu obavještavaju drugu stranku ugovornicu diplomatskim putem.

Članak 5. **Pružanje pomoći žrtvama nasilja**

U slučaju da državljani druge stranke ugovornice bude žrtva nasilja, diplomatsko-konzularna predstavništva o tome odmah obavještavaju diplomatskim putem drugu stranku ugovornicu i pružaju svu potrebnu zaštitu, kako u pogledu dobijanja medicinske pomoći, tako i dobijanja pravnog savjeta. Ukoliko se osoba nije obratila nadležnim tijelima zemlje prijema, pruža mu se informacija i konkretna pomoć pri sastavljanju izjave kojom će prijaviti učinjeno kazneno djelo, a informira se i o mogućnostima za dobijanje naknade predviđene pravom zemlje prijema.

Članak 6. **Pribavljanje dokumenata i poslovi legalizacije**

Diplomatsko-konzularna predstavništva stranaka ugovornica diplomatskim putem vrše pribavljanje različitih vrsta javnih isprava za potrebe državljana druge stranke ugovornice.

Diplomatsko-konzularna predstavništva stranaka ugovornica vrše i poslove ovjere potpisa, prijepisa, rukopisa, kopija dokumenata i prijevoda sukladno svojim propisima i međunarodnim konvencijama.

U slučaju potrebe, diplomatsko-konzularno predstavništvo stranke ugovornice koja pruža uslugu može zatražiti dodatnu provjeru.

Članak 7. **Počasni konzuli**

Konzulati na čelu sa počasnim konzularnim dužnosnicima pružaju zaštitu i pomoć državljanima druge stranke ugovornice, sukladno svojim nadležnostima.

Članak 8. **Troškovi**

Troškovi pružanja konzularnih usluga državljanima druge stranke ugovornice naplaćuju se sukladno propisima kojima su uređene administrativne takse za spise i

radnje tijela, one ugovorne stranke koja pruža konzularne usluge, što podrazumijeva i naplatu stvarnih troškova.

Iznimno, u naročito opravdanim slučajevima, kada pružanje konzularne usluge iziskuje veće materijalne troškove, usluga će biti pružena uz prethodno davanje garancije za njihovo pokriće.

Članak 9. Lista diplomatsko-konzularnih predstavništava

Dvije stranke će diplomatskim putem, najmanje jedanput godišnje, razmijenjivati listu diplomatsko-konzularnih predstavništava koje imaju u inozemstvu, uključujući i konzulate na čelu sa počasnim konzularnim dužnosnicima.

Ukoliko jedna od stranaka ugovornica donese odluku o otvaranju, odnosno zatvaranju diplomatsko-konzularnog predstavništva, o toj odluci će u roku od 30 dana od dana otpočinjanja rada, odnosno zatvaranja, diplomatskim putem obavijestiti drugu stranku ugovornicu.

Članak 10. Specimeni obrazaca

Dvije stranke će diplomatskim putem razmijeniti specimene obrazaca svih javnih isprava koje se koriste u postupku sprovođenja ovoga sporazuma.

Članak 11. Notifikacija

Dvije stranke će notificirati pružanje konzularne zaštite i usluga Ministarstvu vanjskih poslova zemlje prijema, sukladno članku 8. Bečke konvencije o konzularnim odnosima i članku 46. Bečke Konvencije o diplomatskim odnosima.

Članak 12.
Stupanje na snagu i prestanak važnosti

Sporazum stupa na snagu 30 dana nakon prijema posljednje obavijesti strana ugovornica diplomatskim putem o ispunjenju svih uvjeta nacionalnog zakonodavstva za početak njegove primjene.

Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme.

Izmjene i dopune Sporazuma stupaju na snagu po proceduri predviđenoj za njegovo stupanje na snagu.

Svaka stranka ugovornica može otkazati primjenu Sporazuma, diplomatskim putem, u pisanoj formi. Sporazum prestaje važiti po isteku tri mjeseca od dana prijema obavijesti jedne stranke ugovornice o njenom otkazivanju.

Sačinjeno u Beogradu, dana 14. ožujka 2012.godine, u dva originala, svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom) i srpskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

Za Bosnu i Hercegovinu

Dr Zlatko Lagumdžija v.r.

Za Republiku Srbiju

Vuk Jeremić v.r.